

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

Hauptstraße 8
I-39019 Tirol



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Via Principale 8
I-39019 Tirol

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

Verfallstermin: 16.03.2018 – 10:00 Uhr

In Durchführung des rechtskräftigen Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 153 vom 26.02.2018 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und einer mündlichen Prüfung für die Besetzung

einer Stelle auf bestimmte Zeit als

**VERWALTUNGSASSISTENT/IN
BIBLIOTHEK**

**6. Funktionsebene
in Teilzeit (63,16 %)**

(Berufsbild Nr. 43) ausgeschrieben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom ges.ver. Dekret vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so kann sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, mit Maßnahme des Gemeindeausschusses einem/r geeigneten Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen für Personen mit Behinderung ausgeschrieben, welche vom Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Scadenza: 16.03.2018 – ore 10:00

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 153 del 26.02.2018, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed un esame orale per la copertura di

un posto a tempo determinato di

**ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A
BIBLIOTECA**

**6° qualifica funzionale
a tempo parziale (63,16 %)**

(profilo professionale n. 43)

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche.

Il predetto posto è riservato ad appartenenti al **gruppo linguistico tedesco**.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservati ai disabili, di cui alla legge

vorgesehen sind.

12.03.1999, n. 68.

A) BESOLDUNG:

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- a) Jährliches Anfangsgehalt von 12.936,12 € und Sonderergänzungszulage von 11.116,56 € (6. Besoldungsstufe) sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
- b) 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;
- c) Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern alle vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen gegeben sind.
- d) sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

B) STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN:

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

1. Studientitel

a) für den Zugang von außen:

- Reifediplom oder gleichwertiges Ausbildungszeugnis;
- Zweisprachigkeitsnachweis „B“.

b) bei Beanspruchung der vertikalen Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene oder 6 effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C (Verwaltungspersonal) oder eines anderen Bereiches falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben

A) TRATTAMENTO ECONOMICO:

Per questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- a) stipendio iniziale base annuo di 12.936,12 € e indennità integrativa annua di 11.116,56 € (6° livello retributivo) nonché 13esima mensilità in misura della legge;
- b) 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, salvo la rispettiva valutazione positiva;
- c) assegno per il nucleo familiare nella misura della legge, purché siano dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge in materia.
- d) nonché tutti i comprensivi previsti dall'accordo di comparto in quanto spettante.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

B) TITOLI DI STUDIO E REQUISITI:

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione del concorso, sei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio

a) per l'accesso dall'esterno:

- diploma di maturità o equivalente;
- attestato di conoscenza delle due lingue „B“.

b) mediante mobilità verticale:

- 4 anni di servizio effettivo nella 5a qualifica funzionale o 6 anni di servizio nella 4a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C (personale amministrativo) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

ist.

- Zweisprachigkeitsnachweis „B“.

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. vom 01.02.2005 Nr. 2/L und vom Bereichsabkommen vom 25.09.2000 und 14.10.2013 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.

2. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F.*

Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufwiesen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

**für Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:*

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, in geschlossenem Umschlag beizubringen (die Bescheinigungen sind beim Landesgericht Bozen bzw. dessen Außenstellen erhältlich). Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als sechs Monate sein.

für Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Diese Bewerber/innen können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung nachweisen, welche in geschlossenem Umschlag beizubringen ist. Ansonsten bringt diese den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

- Attestato di conoscenza delle due lingue „B“.

L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 2/L e dall'accordo di comparto del 25.09.2000 e 14.10.2013, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale.

2. Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.*

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

** per i/le candidati/e residenti nella Provincia autonoma di Bolzano:*

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico, i/le candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 nel testo vigente, in busta chiusa, pena esclusione dal concorso (le dichiarazioni sono disponibili presso il Tribunale di Bolzano e le relative sezioni distaccate). Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande.

per i/le candidati/e non residenti nella Provincia autonoma di Bolzano:

Tali candidati/e possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva, in busta chiusa, pena esclusione dal concorso.

C) ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG:

Das Gesuch um Zulassung zum

C) DOMANDA D'AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE:

La domanda di ammissione al concorso,

Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier abzufassen und vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben ist, muss innerhalb des Abgabetermins **16. März 2018 – 10:00 Uhr** im Gemeindesekretariat einlangen.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb der oben angegebenen Frist mittels Einschreiben abgeschickt wurden; zu diesem Zwecke gelten der Stempel und das Datum des Annahmepostamtes.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufrückbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber/innen müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 folgendes erklären:

- a) den Vor- und Zunamen;
- b) den Geburtsort und das Geburtsdatum, Wohnsitz;
- c) Vollendung des 18. Lebensjahres
- d) Zivilstand und Familienstand
- e) Adresse, Telefonnummer, E-Mail Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;
- f) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
- g) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;
- h) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie

redatta in carta libera e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire alla Segreteria comunale entro il termine stabilito (**16 marzo 2018 – ore 10:00**) per la presentazione della domanda.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di cui sopra; all'uopo faranno fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

I/Le concorrenti devono, sotto la propria responsabilità, dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 il seguente:

- a) il cognome e nome;
- b) la data ed il luogo di nascita e residenza;
- c) età di almeno 18 anni compiuti
- d) stato civile e di famiglia
- e) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-Mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- f) il possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
- g) o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- h) il Comune nelle cui liste elettorali il

eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;

- i) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- j) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- k) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
- l) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- m) die Sprache, in welcher sie die Prüfung abzulegen gedenken (italienisch oder deutsch);
- n) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- o) die genaue Anschrift, evtl. PEC-Adresse, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;
- p) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
- q) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
- r) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden.

Die Bewerber/innen müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr.

concorrente è iscritto ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste;

- i) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
- j) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- k) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 68 del 12/03/1999 in vigore;
- l) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- m) la lingua in cui intendono sostenere gli esami (italiano o tedesco);
- n) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
- o) il preciso recapito, eventualmente un indirizzo PEC, al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- p) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso un cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
- q) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;
- r) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia

445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

1. der Studientitel in Urschrift oder in beglaubigter Abschrift oder Ablichtung (mit Gesamtbewertung);
2. etwaige Dienstbestätigungen (oder das Arbeitsbüchlein); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;
3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
5. Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige gehobene Laufbahn „B“, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift;
6. Bewerber/innen im Rahmen der vertikalen Mobilität müssen dem Gesuch auch das entsprechende Dienstzeugnis beilegen, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltungen, des Zeitraumes, des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene.

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen - oder

apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento d'identità del candidato.

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12./2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

1. il titolo di studio in originale o copia notarile o copia fotostatica autenticata a sensi di Legge (con valutazione complessiva);
2. eventuali certificati di servizio (oppure il libretto di lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date d'inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca, per l'ex carriera di concetto grado "B", in originale oppure in copia autenticata;
6. concorrenti nell'ambito della mobilità verticale dovranno allegare alla domanda anche il corrispondente certificato di servizio indicando chiaramente le pubbliche amministrazioni, la durata, il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o

deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Die Person mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Folgende Bescheinigungen müssen immer **in Original** beigelegt werden:

- a) Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate).
- b) die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00
 - beim Schatzamt der Gemeinde Tirol, Raiffeisenkasse Tirol (IBAN: IT 67 T 08278 59000 000300243205).

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Dokumente laut Punkt 1, 5, 6 (für Bewerber/innen im Rahmen der vertikalen Mobilität) und Punkt a), hat den Ausschluss des/der Bewerbers/in zur Folge, während Bewertungsunterlagen und Dokumente laut den Punkten 2, 3, und 4, welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden sollten, nicht berücksichtigt werden.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Es werden ausschließlich die Dienste für

dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda sempre **in originale**:

- a) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA ed emesso negli ultimi sei mesi).
- b) la quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro 10,00
 - alla Tesoreria del Comune di Tirolo, Cassa Raiffeisen Tirolo (IBAN: IT 67 T 08278 59000 000300243205).

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti di cui ai numeri 1, 5, 6 (per concorrenti nell'ambito della mobilità verticale) e numero a), comporterà l'esclusione del/la concorrente dal concorso, mentre non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti di cui ai numeri 2, 3 e 4 che dovessero pervenire fuori termine.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo.

Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati nelle quali non saranno indicati la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Saranno valutati esclusivamente i servizi

nicht weniger als sechs aufeinander folgende Monate (bei ein und demselben Arbeitgeber) mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

Im Hinblick auf die Bewertung von Fortbildungsnachweisen ist festgelegt, dass nur jene Fortbildungen berücksichtigt werden, die nach dem 31.12.2009 erfolgt sind und bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind.

An Stelle der Erklärungen über Studien- oder Berufstitel kann der/die Bewerber/in die diesbezüglichen Dokumente im Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier vorlegen.

Der Gemeindevorstand ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

Die Vorladung zu den Prüfungen wird den Bewerbern/innen mindestens 15 Tage vor deren Beginn zugeschickt.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig von der Begründung, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Aus einem triftigen Grund kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

Riguardante la valutazione di perfezionamento e formazione professionale è stabilito, che vengono presi in considerazione soltanto le formazioni svolte dopo il 31/12/2009 e per i quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento.

In sostituzione delle dichiarazioni relative al titolo di studio o a titoli professionali il/la candidato/a può allegare la documentazione in originale o in copia autenticata su carta libera.

La Giunta Municipale resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

L'avviso per la presentazione alle prove d'esame viene inviato ai/alle concorrenti non meno di 15 giorni prima dell'inizio di esse.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa - da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso. Per un giustificato motivo la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

D) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden Prüfungen zur Feststellung folgender Kompetenzen unterzogen:

a) Fachliche Kompetenz:

Rechtsgrundlagen

- Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und Dekret des Landeshauptmanns vom 04.03.1996, Nr. 13 „Verordnung über die

D) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso sono sottoposti/e a prove per l'accertamento delle seguenti competenze:

a) Competenza tecnica:

Diritto e normativa

- Legge provinciale 07.11.1983, n. 41 “Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche” D.P.G.P. 04.03.1966, n. 13 “Regolamento concernente le biblioteche pubbliche”.

öffentlichen Bibliotheken“.

- die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- Grundzüge der Gemeindefassung;
- Grundkenntnisse der Personaldienstordnung, Verhaltenskodex;

Bibliothekskunde und Bibliothekstechnik

- Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer multimedialen Bibliothek;
- Medienbearbeitung; inhaltliche und formale Erschließung der Medien;
- Bestandskonzepte;
- Bau und Einrichtung, Präsentation der Medien;
- EDV in Bibliotheken;

Leseförderung und Bibliotheksdidaktik

- Didaktische Nutzung der Bibliothek;
- Leseförderung;
- Vermittlung der Recherche-, Informations- und Medienkompetenz;

b) Soziale Kompetenz:

- Eigeninitiative und Kreativität, Entscheidungsfreude;
- Flexibilität, Motivation, Einsatzbereitschaft;
- Kommunikationsfähigkeit;

c) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit;
- Zeiten- und Prioritätenmanagement;
- Teamarbeit;

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfung zu stellen.

Die Feststellung der Eignung erfolgt durch die Abnahme einer mündlichen Prüfung.

Die Prüfungen gelten als bestanden, wenn eine Bewertung von mindestens 6/10 erreicht wird.

- l'ordinamento dei Comuni nella Regione autonoma Trentino – Alto Adige (DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- nozioni dello Statuto comunale;
- nozioni sul regolamento organico del personale comunale, Codice di comportamento del personale;

Biblioteconomia

- Compiti, funzioni e opportunità della biblioteca multimediale;
- Trattamento del materiale bibliografico e multimediale, catalogazione;
- Gestione delle raccolte;
- L'architettura della biblioteca organizzazione e gestione degli spazi;
- Informatica in biblioteca;

Didattica e lettura in biblioteca

- Didattica della biblioteca;
- Promozione del libro e della lettura;
- Metodologia per l'acquisizione di competenza nella ricerca e nel reperimento d'informazioni nonché nell'utilizzo dei vari media;

b) competenza sociale:

- iniziativa e creatività, volontà di decisione;
- flessibilità, motivazione ed impegno;
- capacità di comunicazione;

c) competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- lavoro in team;

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione della prova del concorso.

La verifica dell'idoneità avviene in seguito ad un esame orale.

In ciascun esame il candidato deve riportare un punteggio di almeno 6/10, l'insufficienza riportata in uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Prüfungskommission legt die Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Titel und Prüfungen fest.

Bei Vorlage nur eines Ansuchens, kann auf die Abhaltung einer mündlichen Prüfung verzichtet werden.

L'esito negativo in una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

La commissione giudicatrice determina i criteri e le modalità di valutazione dei titoli e delle prove d'esame.

Se viene presentata una sola domanda, si può rinunciare al esame orale.

E) ERNENNUNG DES GEWINNERS

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission die Rangordnung, die von der Verwaltung genehmigt wird.

Der interne Stellenvorbehalt lt. Art. 10, Abs. 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden, in geltender Fassung kommt zur Anwendung. Es finden weiters die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Die körperliche Eignung wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem der/die als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Der Gewinner muss schriftlich und innerhalb von 10 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung.

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Die Kündigungsfrist beim bisherigen Arbeitgeber wird berücksichtigt.

E) NOMINA DEL VINCITORE

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, che verrà approvata dall'amministrazione.

Si applica la riserva a personale interno ai sensi dell'articolo 10, comma 4, del testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni. Si applicano inoltre i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, e successive modifiche.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

Il nominato dovrà dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 10 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione s'intenderà rinunciatario al posto.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere servizio. Sarà presa in considerazione la durata del preavviso presso l'attuale datore di lavoro.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

F) WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Die Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer, die von der Prüfungskommission aufgestellt wird, ist vom Tage der Genehmigung des Wettbewerbsprotokolls durch den Gemeindevorstand für die Dauer von drei Jahren gültig.

Sollte innerhalb von drei Jahren nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnung eine bereits bestehende Planstelle frei werden, so kann die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidaten neu besetzt werden. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer.

F) SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

La graduatoria di merito formata dalla commissione giudicatrice avrà validità di tre anni con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali del concorso da parte della Giunta comunale.

Se entro tre anni dalla data di approvazione dei verbali e della graduatoria dovesse verificarsi eventualmente la vacanza di un posto già previsto in organico, il posto in questione potrà essere attribuito ai concorrenti dichiarati idonei in seguito al presente concorso. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

G) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet werden und dass andere Bewerber/innen im Sinne der Bestimmungen des Aktenzugangs darin Einsicht nehmen dürfen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

G) DISPOSIZIONI FINALI

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e alla presa visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti ai sensi delle disposizioni in materia di accesso agli atti.

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

Für etwaige Fragen, Auskünfte oder eine Kopie der Ausschreibung steht das Sekretariat der Gemeinde Tirol zur Verfügung.

Chi desiderasse richiedere informazioni, chiarimenti e copie del bando di concorso può rivolgersi alla Segretaria del Comune di Tirolo.

Tirol, am 28.02.2018

Tirolo, il 28.02.2018

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Dr./dott. Erich Ratschiller

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)